

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
1	AU Pui Yan	區佩欣	女士	健聽人士	-	香港基督教青年會聯青聾人中心《手語深造課程》(2014) 香港手語協會《手語銜接課程》(2016) 香港手語專業培訓中心《醫療手語專業培訓課程》(2016—良好)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	Bachelor of Education (Honours), Hong Kong Baptist University	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課、工作坊、學術會議)	聖公會麥理浩夫人中心(香港翻譯通服務) 路德會啟聾學校	辦事處: 2489 8298	-	pyau3009@yahoo.com.hk
2	CHAK Kwai Chun	翟貴珍	女士	健聽人士	香港聾人協進會 - 教育中心 《手語翻譯專業課程》(2017 - 資歷架構第三級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港理工大學 Three-dimensional Design (Higher Certificate)	·求診就醫(普通科、專科、精神科) ·教育及學術(公司同工手語分享會) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(為聾人申請免費醫療服務) ·輔導服務(聾童功課輔導) ·家事	自僱人士	住宅: 2704 7334 手機號碼: 9424 9529	-	ckceva@gmail.com
3	CHAN Kwok Yung	陳國勇	先生	-	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考	·法庭聆訊(1997年起;編號B184) ·法律諮詢及相關服務 ·警察採證 ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·機構活動(路德會長青群康中心嘉年華) ·其他:香港展能藝術會	香港路德會社會服務處路德會長青群康中心	辦事處: 2495 0118 手機號碼: 5222 1447	2434 2198	bosco.chan@hklss.hk
4	CHAN Man Wai	陳敏慧	女士	健聽人士	香港復康聯會《專業手語翻譯證書》(2017年—資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心《手語深造課程》(2015—良好) 香港手語專業培訓中心《醫療手語專業培訓課程》(2016—良好)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學文憑考試	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)	香港聖公會麥理浩夫人中心	手機號碼: 9582 6878	-	MacyChan624@gmail.com
5	CHAN Wai Hung	陳偉雄	先生	健聽人士	-	香港手語協會《Basic Sign Language Interpretation》(2014)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語	香港理工大學社會工作文憑學士	·機構活動(保齡球代表隊、啟聾學校保齡球班、喜動嘉年華2024、乒乓球青苗班、2024全港聾人保齡球錦標賽、2024-25年度全港聾人保齡球錦標賽、賽馬會聾人網球班)	自僱人士	手機號碼: 9360 9476	-	cwhsimon@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
6	CHAN Wing Sze Rachel	陳穎思	女士	-	-	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	香港中文大學新聞及傳播學學士 (副修：手語語言學)	·視像 (機構網上廣播/新聞/短片) ·視像 (其他：視像會議) ·求診就醫 (心理評估、治療及輔導) ·求診就醫 (其他：言語治療、疫苗注射) ·教育及學術 (講課：中文、英文、人文、視藝、應用學習、化妝) ·教育及學術 (工作坊：中文、視藝、攝影、環保) ·教育及學術 (學術會議：聾人文化、政治、社會) ·教育及學術 (其他：早會、週會、畢業禮、棒球交流團、運動會) ·行政與商務 (就職面試) ·行政與商務 (其他：大學面試) ·機構活動 (宿營、歷奇活動、導賞) ·輔導服務 (心理輔導) ·宗教 (天主教彌撒) ·其他類別：體育/運動課堂 (瑜珈、棒球、球類運動)	香港中文大學手語及聾人研究中心	手機號碼: 6162 0812	-	rachelwzchan@gmail.com
7	CHAN Wing Sze	陳詠詩	女士	健聽人士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2023—資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心《醫療手語專業傳譯培訓課程》(2023—良好)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	毅進文憑	·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·其他類別：(興趣班、工作坊、戶外／遠足／導賞活動、講座、共融活動、比賽活動)	香港聾人福利促進會 香港聖公會麥理浩夫人中心	手機號碼: 9858 1628	-	winterkiss.cheer@gmail.com
8	CHAN Yin Ching	陳燕青	女士	健聽人士	-	·手語及聾人研究中心 《教師香港手語工作坊(一)》(2014 - 合格) ·語橋社資 《教師香港手語工作坊(二)》(2021 - 合格)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	-	·教育及學術 (講課：幼兒教育) ·教育及學術 (其他：畢業禮、家長會、共融活動) ·行政與商務 (其他：日常會議) ·機構活動 (家長手語班) ·宗教 (基督教)	自僱人士	手機號碼: 9713 1877	-	chanyinching1021@gmail.com
9	CHAN Yuet Ying	陳月英	女士	-	-	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	香港中學會考	·教育及學術 (講課：中、英、數、通識) ·教育及學術 (工作坊) ·其他：活動及典禮	香港中華基督教會聯青聾人中心 香港聾人福利促進會 香港展能藝術會 藝全人創作有限公司 香港電台電視31	手機號碼: 9619 7625	-	suzyuet@yahoo.com.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
10	CHAN Yuk Kiu Libby	陳鈺喬	女士	-	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2021—及格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	香港浸會大學持續教育學院 Professional Diploma in Beauty Studies	·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導)	聖公會麥理浩夫人中心	手機號碼: 6943 8382	-	Yukkiu83@gmail.com
11	CHAN Yuk Kuen	陳玉娟	女士	健聽人士	-	司法機構 《其他：法庭註冊編號66》(1984)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法庭聆訊 ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) ·視像(立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他: 牙醫、中醫) ·教育及學術(工作坊: 政府部門) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·家事	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 9657 2316	2711 3946	yukkuenchan7115@gmail.com
12	CHENG Wing Yan	鄭詠恩	女士	健聽人士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2019—資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2013—良好) 香港手語專業培訓中心 《手語翻譯先修課程》(2013—完成)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(香港手語—中國手語、國際手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語	珠海學院中國文學(榮譽)文學士	·警方採證 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) ·視像(電視節目、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、其他：驗傷) ·教育及學術(工作坊：家長教育) ·機構活動(CODA DAY) ·輔導服務(家庭心理輔導) ·家事 ·其他類別：工作會議傳譯	香港聾人子女協會 香港電台 香港聾人體育總會 對話體驗	手機號碼: 6769 6750	-	cassia.hkslinterperter@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
13	CHUNG Lok Yin	鍾樂妍	女士	健聽人士	-	龍耳 《手語翻譯員資格評核》(2022—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	Associate of Arts (Chinese Language and Literature), Hong Kong Community College, The Hong Kong Polytechnic University	·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(新聞發布) ·視像(電視新聞直播) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、其他：中醫、牙醫) ·教育及學術(講課：健康講座、美甲) ·教育及學術(工作坊：藝術) ·教育及學術(其他：話劇、研討會) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(中心講座、興趣班、導賞團) ·家事	龍耳	辦事處： 3586 1318 手機號碼： 9010 5025	-	chungylok.deaf@gmail.com
14	CHING Dung Yiu	程冬瑤	女士	-	-	龍耳 《手語翻譯課程》(2016)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法庭聆訊 ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布、其他：政府資訊宣傳片) ·選舉事務(行政長官選舉辯論2017、2021立法會換屆選舉宣傳片) ·視像(電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片、其他：社聯、康樂及文化事務署宣傳影片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、其他：認知障礙評估) ·教育及學術(講課：急救課程、工作坊：導賞、咖啡) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(中心活動) ·輔導服務(中心個案) ·宗教(基督教、天主教、道教) ·家事	香港中華基督教青年會聯青聾人中心	辦事處： 2717 1754 手機號碼： 9630 0797 (工作電話)	2348 1612	yunaching@ymca.org.hk
15	CHOW Man Kwan	周敏君	女士	-	香港中文大學語言學及現代語言系手語及聾人研究中心 《手語傳譯專業文憑》(2018—資歷架構第四級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	香港中文大學語言學學士	·教育及學術(講課：英國語文、通識教育、普通電腦) ·教育及學術(工作坊：社區、藝術、聾人文化) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動(學校早會、學校會議(家長會、校務會議、學生面試)、學校活動(講座、工作坊、話劇、運動會)、學校禮儀(頒獎禮、開學禮、結業禮)) ·宗教(天主教學校彌撒) ·其他：校外活動(參觀、旅行、表演、比賽)	香港中文大學手語及聾人研究中心	辦事處： 3943 4178 手機號碼： 9234 5072	-	cmkhksli@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
16	FUNG Hiu Man Cat	馮曉雯	女士	健聽人士	-	Master of Arts in Interpretation: Combined Interpreting Practice and Research (傳譯文學碩士: 傳譯實踐和研究) (2016— 獲頒碩士證書), Gallaudet University, USA Registry of Interpreters for the Deaf (RID) - National Interpreter Certification (NIC) Knowledge Exam, the United States, Registry of Interpreters for the Deaf, the United States (美國聾 人傳譯員註冊協會國家 傳譯員證書筆試, 美國聾 人傳譯員註冊協會) (2015—合格) Performance Comprehensive Exam (綜 合表現考試), Department of Interpretation, Gallaudet University, USA (2016-合 格)	·翻譯/傳譯 (粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話— 香港手語) ·翻譯/傳譯 (英語—香 港手語) ·翻譯/傳譯 (香港手 語—其他國家手語: 美國手語) ·視譯 (中文書面語— 香港手語) ·視譯 (英文書面語— 香港手語)	Master of Arts in Interpretation: Combined Interpreting Practice and Research (傳譯[文學]碩士: 傳譯實踐和研究) (傳譯[文學]碩士), Gallaudet University, USA 香港中文大學語言學文學 學士 (榮譽, 乙等一級) 香港中文大學語言學哲學 碩士	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·選舉事務 (香港電台2023區議會選舉論壇) ·視像 (電視節目、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評 估、治療及輔導) ·教育及學術 (講課: 語言學及手語語言學本科 課程、語言學及手語語言學碩士課程、通識 本科課程、西班牙語本科課程、社會工作本 科課程、資訊管理本科課程、法學碩士本科 課程) ·教育及學術 (工作坊: 公眾教育工作坊、媒體 通達設計工作坊) ·教育及學術 (學術會議: 共融就業專題研究、 語言學博士畢業論文報告、聾人精神健康學 術研究、特殊教育研討會、通識沙龍、語言 學及手語語言學碩士課程研討會、通達研討 會、通達設計研討會、殘疾研究會、法學系 研討會) ·教育及學術 (其他: 本科課程迎新營、大學書 院週會) ·行政與商務 (保險、銀行及其他商業服務、其 他: 企業持續發展研討、企業傷健共融實踐 會議、年度報告) ·機構活動 (春茗、聚餐、聾人精神健康推廣活 動、聾人生活科技發展交流活動、記者會、 同樂日、生死教育) ·輔導服務 (社工一對一輔導服務) ·其他類別 (媒體拍攝: 電視、微電影、電影)	1. 腦舍 2. 留映社 3. 語橋社資 4. 黑暗中對話 基金會 5. 自僱	辦事處: 5540 0285 手機號碼: 9869 9621	-	cfung.slterp@gmail.com
17	FUNG Man Ting	馮敏婷	女士	-	-	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話— 香港手語) ·翻譯/傳譯 (英語—香 港手語) ·視譯 (中文書面語— 香港手語) ·視譯 (英文書面語— 香港手語)	香港樹仁大學輔導及心理 學(榮譽)社會科學學士 香港理工大學諮商與輔導 文學碩士 香港大學學位教師教育文 憑 (主修: 特殊教育)	·求診就醫 (普通科、精神科、心 理評估、治療及輔導) ·教育及學術 (講課: 專業及職業 教育、心理學、中文、英文、數 學、人文、科學) ·教育及學術 (工作坊: 視藝、同 志與基督宗教) ·教育及學術 (學術會議: 數學) ·教育及學術 (其他: 週會) ·機構活動 (教會靈修營、教會聚 餐、宿營) ·輔導服務 (學生輔導) ·宗教 (基督教、天主教早會) ·家事	自僱人士	手機號碼: 6534 2109	-	gnufnosna@gmail.com
18	FUNG Yuen Ting	馮婉婷	女士	健聽人士	香港中文大學語言 學及現代語言系 手 語及聾人研究中心 《手語傳譯專業文 憑》(2020—資歷架 構第四級)	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香 港手語) ·視譯 (中文書面語— 香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·求診就醫 (普通科、專科、精神 科、心理評估、治療及輔導) ·行政與商務 (就職面試) ·輔導服務 (善導會、家福會) ·宗教 (培靈會、神學課程、團契 小組) ·家事	路德會長青群 康中心	辦事處: 2495 0118 手機號碼: 5932 9860	-	iris.fung@hklss.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
19	HO Chiu Ying	何超盈	女士	健聽人士	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業傳譯 培訓課程》(2023－ 優異)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯 (英語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語) ·視譯 (英文書面語—香港手語)	香港中學文憑考試	·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·機構活動 (Point Line Mean (Hart Hong Kong)) ·其他類別 (TED Talk)	香港聖公會麥理浩夫人中心 (香港翻譯通) 香港手語協會	手機號碼: 6691 1141	-	cherryho0917@gmail.com
20	HO Wing Yan	何穎恩	女士	-	香港復康聯會《專業手語翻譯證書》 (2019－資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2018年－優異)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (英語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語) ·視譯 (英問書面語—香港手語)	香港城市大學文學碩士 (語言研究) (翻譯及傳譯)	·政府及公共事務 (立法會、政府資訊) ·選舉事務 (候選人論壇) ·視像 (電視節目、立法會會議直播、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科)	香港聖公會麥理浩夫人中心 香港手語協會	-	-	howingyan.sign@gmail.com
21	HO Yuet Yung	何悅蓉	女士	健聽人士	-	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語)	-	·視像 (機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、其他：中醫、牙醫) ·教育及學術 (講課：健康講座、運動班) ·教育及學術 (工作坊：共融工作坊) ·教育及學術 (學術會議：國際慈善高峰會) ·教育及學術 (其他：舞台劇、研討會) ·行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動 (中心講座、興趣班、導賞團) ·輔導服務 (就業) ·宗教 (基督教) ·家事	龍耳	辦事處: 3619 7642 手機號碼: 6290 0212	-	interpreter5@silence.org.hk
22	HO Yuk Yin	何玉燕	女士	健聽人士	-	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語班導師證書課程》(2009—完成課程) 香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課程》(2010 - 完成課程)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	香港中學會考 毅進文憑	·教育及學術 (工作坊：繪畫) ·其他類別 (藝術導賞、中心活動)	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 香港展能藝術會 藝全人創作有限公司 路德會長青群康中心	手機號碼: 9015 5002 其他：(可致電或 WhatsApp)	-	yoyo_ho@yahoo.com.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
23	HU Kwok Chum	胡國朕	先生	健聽人士	-	路德會長青群康中心 《手語初班》 (2016—合格) 路德會長青群康中心 《手語中班》 (2016—合格) 路德會長青群康中心 《手語高班》 (2017—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考 香港高級程度會考 Bachelor of Arts (Major: Finance), Michigan State University 城市睦福差傳學院《城市心》初級文憑(神學)(及格) 城市睦福差傳學院《城市心》高級文憑(神學)(及格)	·機構活動(基督教講座、神學課堂、聾人探訪、聾健共融活動等) ·宗教(基督教) ·其他類別(藝術表演活動、手語詩歌、聾人演出交流等)	中華基督教會 基道堂	辦事處: 2728 2218 手機號碼: 6898 4868	2387 8847	officekeitoccc@gmail.com
24	HUI Fung Lin	許鳳蓮	女士	健聽人士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019—資歷架構第三級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語	-	·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布、其他：香港電台) ·視像(電視新聞直播、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片、其他：港九培靈研經聚會) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他：牙醫、中醫) ·教育及學術(工作坊：政府部門) ·行政與商務(就職面試) ·機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·宗教(崇拜) ·家事 ·其他類別(迪士尼劇場視形傳譯)	香港聾人福利 促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 5511 2003	2711 3946	linda.hui@deaf.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
25	KAM Yeuk Lam, Cynthia	甘若琳	女士	-	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2020年－優異) 香港手語專業培訓中心 《新聞手語專業傳譯培訓課程》(2020年)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語) ·觸感手語	嶺南大學社會科學(榮譽)學士	·政府及公共事務(立法會、政府資訊、新聞發布) ·政府及公共事務(其他：節目：抗疫快訊、防疫速遞、2021立法會換屆選舉、Government Announcement) ·視像(電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(工作坊：言語訓練、兒童訓練小組) ·行政與商務(保險、銀行及其他業務)(HSBC 10張紙的重量Online Video) 其他類別：(社區話劇巡演、音樂劇、自由爵士樂音樂節) 其他類別(手語節目：《唔聲唔聲講你聽》、《有聲無聲·在一起》《沒有牆的世界》)	聖公會麥理浩夫人中心(香港翻譯通服務) 香港展能藝術會 香港電台	手機號碼: 9089 2251	-	kamcynthia99@gmail.com
26	KONG Wan Ki	江韻琪	女士	聽障人士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語) ·觸感手語	香港中學會考 香港浸會大學視覺藝術學士	·政府及公共事務(其他：香港電台) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科) ·行政與商務(保險、銀行及其他商業服務)	香港手語協會	辦事處: 6414 0307 手機號碼: 5191 6399 其他： 文字通訊	3011 5494	kwkiki@gmail.com
27	KWAI Yuk Ting	桂鈺婷	女士	健聽人士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019—資歷架構第三級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港樹仁大學社會學(榮譽)社會科學學士	·視像(機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(講課：商業英語、視覺藝術) ·教育及學術(工作坊：視覺藝術) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(旅行導賞、小組集會) ·家事	香港中華基督教青年會聯青聾人中心	辦事處: 2717 1754 手機號碼: 5662 3383	2348 1612	ytkwai@ymca.org.hk
28	KWOK Ka Wai	郭嘉慧	女士	-	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2020—資歷架構第三級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考 香港高級程度會考	·求診就醫(普通科、專科、精神科) ·教育及學術(工作坊：手語班) ·行政及商務(保險、銀行及其他商業服務) ·家事 ·其他類別(中心活動、法律援助、會議)	香港中華基督教會聯青聾人中心	辦事處: 2717 1754 手機號碼: 6536 3732	2348 1612	kwkwok@ymca.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
29	LAI Man Chung Mindy	黎敏聰	女士	健聽人士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2017－資歷架構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課程》(2011 — 優異) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格評核》(2017)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·警方採證 ·政府及公共事務(政府資訊、新聞發布) ·視像(電視新聞直播、電視節目、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫(普通科、專科) ·教育及學術(講課：ERB 課程、長者手語班) ·教育及學術(工作坊：共融工作坊、防騙工作坊) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(導賞員、健康講座、手語歌表演) ·家事	龍耳	辦事處： 2777 0919 手機號碼： 6933 4721	2777 0677	interpreter2@silence.org.hk
30	LAI Man Ying	黎敏瑩	女士	健聽人士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書課程》(2019－資歷架構第三級)	香港中華基督教青年會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課程》(2011 — 其他：此課程不設考試)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語	-	·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(政府資訊、新聞發布) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片、其他：立法會會議(質詢)環節) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他：牙醫、中醫) ·教育及學術(工作坊：政府部門) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·家事	香港聾人福利促進會	辦事處： 2711 3134 Whatsapp: 5511 2012	2711 3946	ivy.lai@deaf.org.hk
31	LAI Mei Ling	賴美玲	女士	聽障人士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·觸感手語	-	·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(其他：勞工處) ·視像(其他：機構網上短片) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、其他：牙醫、中醫) ·教育及學術(講課：政府培訓課程) ·教育及學術(工作坊：政府部門) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·家事	香港聾人福利促進會	辦事處： 2711 3134 手機號碼： 5511 2089	2711 3946	meiling.lai@deaf.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
32	LAI Wing Sze	黎穎思	女士	健聽人士	-	司法機構 《其他: 法庭註冊編 號C051》(2003)	·翻譯/傳譯 (粵語—香 港手語) ·視譯 (中文書面語— 香港手語)	-	·法庭聆訊 ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務 (立法會、政府資 訊、新聞發布、其他：香港電台) ·選舉事務 (區議會及立法會) ·視像 (電視新聞直播、電視節目、立 法會會議直播、政府宣傳片/發布 會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科、 心理評估、治療及輔導、其他：牙 醫、中醫) ·教育及學術 (工作坊：政府部門) ·行政與商務 (就職面試、保險、銀行 及其他商業服務、其他：工作評估) ·機構活動 (香港聾人福利促進會講座 及各種活動) ·輔導服務 (香港聾人福利促進會及外 間機構社工個案) ·家事	香港聾人福利 促進會	辦事處： 2711 3134 手機號碼： 9585 8729	2711 3946	vincie.lai@deaf.org.hk
33	LAM Wai Lin	林惠蓮	女士	健聽人士	-	香港手語專業培訓中 心《醫療手語專業培 訓課程》(2020—合 格) 香港手語專業培訓中 心《新聞手語專業傳 譯培訓課程(第三 階 段)》(2020—出席證 書) 香港手語專業培訓中 心《香港手語課程 (第六級)》(2021—出 席證書)	·翻譯/傳譯 (粵語—香 港手語)	中五至中七程度	·求診就醫 (普通科、專科、精神 科、心理評估、治療及輔導、其 他：手語提示卡短片(求診)) ·機構活動 (服務檢討會議)	聖公會麥理浩 夫人中心	辦事處： 2423 5100 手機號碼： 9466 5865	-	pauline11229@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
34	LEE Chau Ying	李秋凝	女士	健聽人士	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書課程》(2019—資歷架構第三級)	香港聾人福利促進會 《手語翻譯培訓課程》(2017—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務(政府資訊、新聞發布) ·視像(機構網上廣播/新聞/短片、其他：立法會會議(質詢)環節) ·求診就醫(普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫(其他：牙醫、中醫) ·教育及學術(工作坊：政府部門) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務(香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·家事 ·其他類別(廸士尼劇場視形傳譯)	香港聾人福利促進會	辦事處： 2711 3134 手機號碼： 6778 5036	2711 3946	jasper.lee@deaf.org.hk
35	LEUNG Hoi Yan	梁凱茵	女士	-	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書(優異)》(2019—資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2018—優異)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語) ·視譯(英文書面語—香港手語)	嶺南大學工商管理學士	視像(電視節目、機構網上廣播/新聞/短片)	自僱人士	-	-	hoiyan.hy@yahoo.com
36	LEUNG Kit Ching	梁潔貞	女士	健聽人士	-	龍耳 《手語翻譯班》(2012—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考	·求診就醫(普通科、專科、其他：急症室、醫院覆診視像翻譯) ·教育及學術(工作坊) ·教育及學術(其他：興趣班、課程) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·行政與商務(其他：就業簡介) ·宗教(基督教) ·家事	龍耳	手機號碼： 9252 0778	-	kckc1222@yahoo.com.hk
37	LEUNG Lai Ting	梁麗婷	女士	-	香港聾人福利促進會 《專業手語傳譯證書》(2019—資歷架構第三級)	-	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語)	-	·求診就醫(專科) ·機構活動(會議、講座、導賞、工作坊、課程、檢耳服務)	香港聾人福利促進會	辦事處： 2711 1974 手機號碼： 5511 2007	2761 4390	Amelia.leung@deaf.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
38	LEUNG Ming Hei	梁銘曦	先生	健聽人士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2017－資歷架構第三級) 香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2019－資歷架構第三級)	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2016年－合格)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語) ·視譯 (英問書面語—香港手語)	-	·政府及公共事務 (立法會、政府資訊、新聞發布) ·視像 (電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科)	香港手語協會 香港電台 香港翻譯通服務	手機號碼: 6133 3768	-	bill2288leung@gmail.com
39	LEUNG Pui Yan	梁佩欣	女士	-	香港聾人協進會-教育中心 《手語翻譯應用證書》(2018－資歷架構第三級)	香港手語協會《香港手語入門課程》(2012) 香港手語專業培訓中心《香港手語課程(第四級)》(2013) 香港手語專業培訓中心《香港手語精讀證書課程》(2013) 香港手語專業培訓中心《醫療手語專業培訓課程》(2013年－良好) 香港手語專業培訓中心《香港手語翻譯先修課程》(2013) 香港手語專業培訓中心《手語深造課程》(2014) 香港手語專業培訓中心曾通過的評核試：《其他：醫療手語專業培訓課程》(2013年－良好)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	香港教育學院社會工作高級文憑 香港教育大學教育榮譽學士(特殊需要)學位	·視像 (電視節目) ·教育及學術 (講課：學士-研究、電影課程、西式食品製作、正向心理學) ·教育及學術 (工作坊：精神健康傳譯課程) 機構活動 (推廣精神健康之活動、培訓面談、香港聾人籃球代表隊訓練、聾人籃球訓練)	自僱人士	-	-	puiyan.sisw@gmail.com
40	LEUNG Yuk Lam	梁毓霖	女士	健聽人士	香港復康聯會 《專業手語翻譯證書》(2019年－資歷架構第三級)	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語) ·觸感手語	-	法律諮詢及相關服務 ·政府及公共事務 (立法會、政府資訊、新聞發布、其他：香港電台) ·選舉事務 (區議會及立法會) ·視像 (電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、其他：牙醫、中醫) ·教育及學術 (工作坊：政府部門) ·行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動 (香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務 (香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·家事	香港聾人福利促進會	辦事處: 2711 3134 手機號碼: 5606 5285	2711 3946	rachel.leung@deaf.org.hk
* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。													

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
41	LO Cheuk Yin	盧芍然	女士	健聽人士	-	龍耳 《手語翻譯員資格評核》(2023—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·視像(電視新聞直播) ·求診就醫(普通科、專科、其他：牙醫) ·教育及學術(講課：健康講座、運動班) ·教育及學術(工作坊：共融工作坊) ·教育及學術(學術會議：國際慈善高峰會、可持續發展論壇) ·教育及學術(其他：舞台劇、研討會) ·行政與商務(就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動(中心講座、興趣班、導賞團) ·輔導服務(就業) ·家事	龍耳	辦事處： 3586 1318	3586 1301	interpreter4@silence.org.hk
42	LUM Fung Sin	林鳳仙	女士	健聽人士	-	龍耳聽障人士綜合服務中心 《手語翻譯課程》(2015—合格) 龍耳聽障人士綜合服務中心 《手語翻譯員資格評核》(2015—合格)	·翻譯/傳譯(粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯(普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯(香港手語—其他國家手語：中國手語) ·視譯(中文書面語—香港手語)	香港中學會考	·政府及公共事務(政府資訊) ·視像(電視新聞直播、政府宣傳片/發布會) ·教育及學術(講課：實用文職訓練班、咖啡培訓課程) ·教育及學術(工作坊：學校分享會、其他：論壇討論會) ·行政與商務(其他：工作會議) ·機構活動(導賞活動、講座、比賽活動、面試、拍攝、衣物穿搭技巧) ·輔導服務 ·其他類別(興趣班／工作坊、郊遊活動、行山活動、共融活動、交流活動、訪問小組、會議)	香港聾人福利促進會 龍耳有限公司	住宅： 2325 2813 手機號碼： 6237 0322	2325 2813	candylum@rocketmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
43	MA Fan Yin	馬芬燕	女士	健聽人士	香港中文大學語言學及現代語言系手語及聾人研究中心《手語傳譯專業文憑》(2018－資歷架構第四級)	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·政府及公共事務 (立法會、政府資訊、新聞發布) ·視像 (電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術 (講課：ERB 課程) ·教育及學術 (工作坊：共融工作坊) ·教育及學術 (學術會議：股東大會、國際慈善高峰會) ·行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動 (探訪、媒體訪問、慈善活動) ·輔導服務 (情緒支援) 家事	龍耳	辦事處 3586 1318 手機號碼: 5511 2527	3586 1301	interpreter@silence.org.hk
44	MAN Ho Ching	萬可靖	女士	健聽人士	香港中文大學語言學及現代語言系 手語及聾人研究中心《手語傳譯專業文憑》(2020－資歷架構第四級)	語橋社會資源有限公司 《「輕觸我心」聾人精神健康計劃—手語傳譯專題培訓(精神健康傳譯)》(2023—完成第一階段理論課程及第二階段實習)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯 (英語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語) ·視譯 (英文書面語—香港手語)	香港中文大學語言學文學士	·政府及公共事務 (其他：政府新聞處網上新聞片段) ·視像 (機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (專科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術 (講課：語言學、手語語言學、社工、英文、外語等；工作坊：手語、手語語言學、聾人文化、精神健康等；學術會議：語言學、手語語言學等) ·行政與商務 (就職面試；其他：入學相關行政程序、公司會議) ·機構活動 (迎新活動、員工培訓、專題講座等)	語橋社會資源有限公司	辦事處： 2385 2577 手機號碼： 7071 4946 (可以WhatsApp)	-	heidiman@slco.org.hk
45	NG Yee Har	吳綺霞	女士	健聽人士	-	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	Bachelor of Business Management Degree, University of Northampton	·視像 (機構網上短片) ·求診就醫 (普通科、專科) ·教育及學術 (工作坊: 家長教育) ·機構活動 (大型會慶) ·輔導服務 (社工會談) ·家事	香港聾人子女協會	手機號碼: 9667 7227	-	happyha112@yahoo.com.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
46	NG Yin King	伍燕琮	女士	健聽人士	-	業餘進修中心 《手語翻譯技巧班》 (2009—完成課程) 香港中華基督教青年 會聯青聾人中心 《手語班導師證書課 程》(2009—完成課 程) 香港中華基督教青年 會聯青聾人中心 《手語翻譯培訓課程 (2010-2011年度第 一班)》(2010—完成 程程) 香港復康聯會/香港社 會服務聯會 《手語翻譯員資格評 核》(2008—(甲)優， (乙)良)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(普通話— 香港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語) ·觸感手語(高班)	香港中學會考	·教育及學術(其他：手語班) ·機構活動(運動比賽、會員大會) ·其他類別(游泳訓練班、美式桌 球、聽障人士宿營)	香港中華基督 教青年會聯青 聾人中心 香港路德會長 青群康中心 香港聾人體育 總會有限公司 香港聾人協進 會	手機號碼: 9254 1987	-	funnymagicking3388@yahoo.com.hk
47	SIN Suk Fun	冼淑芬	女士	健聽人士	中文大學手語及聾 人研究中心 《手語翻譯專業文 憑》(2020—資歷架 構第四級)	香港聾人福利促進會 《手語翻譯培訓課 程》(2016—完成聽 講證書、實習證書) 愛加信國際愛聾協會 《手語語法課程》 (二)(2016—聽講證 書)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	-	·宗教(崇拜、團契及其他教會活 動)	基督教宣道會 北角堂 香港聾人福利 促進會	手機號碼: 9624 2397	-	siufun_sin@yahoo.com
48	SIU Yat Chan	邵日贊	先生	健聽人士	-	-	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·視像(電視節目、機構網上廣播/ 新聞/短片、其他：傳媒拍攝及訪 問) ·求診就醫(普通科、專科、精神 科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(工作坊：防騙講 座、學術會議：GM會議、國際慈 善高峰會、其他：親職教育、家 長會) ·機構活動(防騙講座、訪問) ·輔導服務(情緒輔導) ·家事	龍耳	辦事處: 2777 0919 手機號碼: 6033 1813	-	tsan@silence.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
49	SO Kim Wan	蘇劍雲	先生	-	-	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	毅進計劃	·視像 (電視節目) ·視像 (機構網上廣播/新聞/短片)	香港聾人子女協會 CODA HONG KONG	手機號碼: 6461 8842	-	billymacken@codahk.org
50	TAM Tsz Yan	譚芷欣	女士	健聽人士	香港中文大學語言學及現代語言系手語及聾人研究中心《手語傳譯專業文憑》(2018—資歷架構第四級)	香港手語專業培訓中心《醫療手語專業培訓課程》(2016—良好) 香港聾人福利促進會《手語翻譯班》(2015—合格)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	-	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·政府及公共事務 (其他：會議) ·視像 (機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·求診就醫 (其他：中醫) ·教育及學術 (講課：基督教神學) ·教育及學術 (工作坊：香港手語及手語傳譯、聾人文化及歷史) ·行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·行政與商務 (其他：地產洽商) ·機構活動 (其他：中心活動) ·輔導服務 (社工個案) ·宗教 (基督教) ·家事	香港中華基督教青年會聯青聾人中心	辦事處: 2717 1754 手機號碼: 6537 0962	2348 1612	yannietam@ymca.org.hk
51	TANG Yuk Chun	鄧玉珍	女士	健聽人士	香港聾人協進會《手語翻譯應用證書》(2017—資歷架構第三級)	香港盲人輔導會《視聽障人士導譯員證書課程—中級》(2014—合格)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	香港中學會考	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務 (政府資訊、新聞發布) ·選舉事務 ·視像 (電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術 (講課：聾人體育、權利) ·教育及學術 (工作坊：屋邨無障礙、聾童學習、其他：無障礙通道會議) ·行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動 (協助各非謀利團體活動) ·輔導服務 (聾人就業輔導及聾人小組活動) ·家事 (協助婚姻調解) ·其他類別 (結婚、離婚及律師事務手語翻譯)	香港聾人協進會 康文署 (兼職) 香港聾人體育總會 (兼職)	辦事處: 2327 2497 聾協手機: 5448 1311 私人手機號碼: 9757 1706	3104 2497	teresatang@hongkongdeaf.org.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
52	TONG Miu Lan	唐妙蘭	女士	健聽人士	-	香港復康聯會/香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2005—優異) 司法機構 《其他: 法庭註冊編號C086》(2008)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	-	·法庭聆訊 ·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·其他執法機關服務 ·政府及公共事務 (立法會、政府資訊、新聞發布) ·視像 (立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導、其他：牙醫、中醫) ·教育及學術 (工作坊：政府部門) ·行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務) ·機構活動 (香港聾人福利促進會講座及各種活動) ·輔導服務 (香港聾人福利促進會及外間機構社工個案) ·家事	香港聾人福利促進會	辦事處： 2711 3134 手機號碼： 6848 5343	2711 3946	rhoda.tong@deaf.org.hk
53	TSE Wai Man	謝慧敏	女士	健聽人士	-	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業傳譯培訓課程》(2018—良好) 香港手語專業培訓中心 《新聞手語專業傳譯培訓課程》(2020—良好) 中國香港聾人體育總會 《國際手語初班》(2025—良好)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	香港中學會考 香港高級程度會考	·政府及公共事務 (立法會、政府資訊、新聞發布、其他：節目視窗拍攝、培訓工作坊) ·視像 (機構網上廣播/新聞/短片) ·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術 (講課：西式廚藝、表演藝術) ·教育及學術 (工作坊：手語推廣) ·學術會議 (通識沙龍、理財、慈善論壇) ·教育及學術 (其他：手語課程) ·機構活動 (行山、農莊活動、演員對白傳譯、展覽導賞傳譯、活動駐場傳譯、足球代表隊、足球訓練班、籃球代表隊、籃球訓練班、羽毛球訓練班、保齡球代表隊、足球比賽、籃球比賽、保齡球比賽、聾體會議、足球代表隊海外比賽) ·輔導服務 (學校家訪) ·其他類別 (劇場演出、手語教材製作)	香港手語協會 語橋社會資源有限公司 香港聾人子女協會 香港展能藝術會 香港聖公會麥理浩夫人中心 中國香港聾人體育總會	手機號碼： 9609 0944	-	viviomon9981@hotmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
54	WONG Hin Man, Herman	黃顯文	先生	-	-	香港復康聯會／香港 社會服務聯會 《手語翻譯員資格評 核》(2006－優異) 香港盲人輔導會 《視聽障人士導譯員 初級證書課程》 (2018)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	香港城市大學社會工作文 憑	·法律諮詢及相關服務 ·警方採證 ·政府及公共事務(政府資訊、新 聞發布) ·視像(電視節目) ·求診就醫(普通科、專科、精神 科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講座、工作坊、學 術會議) ·行政與商務(就職面試、保險、 銀行及其他商業服務) ·機構活動(學校活動) ·輔導服務(心理學家會面) ·宗教(基督教) ·家事	獨立手語譯者 (www.WeSignH k.com) 香港電台 對話體驗 香港展能藝術 會 路德會啟聾學 校	手機號碼: 6246 9161	-	IndependentInterpreterHK@gmail.com HKSL.Herman@gmail.com
55	WONG Man Ling	黃敏玲	女士	-	香港復康聯會 《專業手語翻譯證 書》(2022－資歷架 構第三級)	香港聾人福利促進會 《手語翻譯培訓課 程》(2017) 香港盲人輔導會 《導譯員初級證書》 (2022)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·翻譯/傳譯(英語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語) ·視譯(英文書面語— 香港手語) ·觸感手語	Master of Business management, University of Leicester Diploma in Business management, Lingnan University	·求診就醫(專科) ·教育及學術(講課：五升六暑期精進 班、徒手核心訓練班、飲食營養講 座、瑜珈班、筋肌放鬆及伸展班、徒 手健身下肢訓練班) ·教育及學術(工作坊：平安卡、化妝 班、健身班、市集活動、防騙工作 坊、童心同行義工小組、「勉疫驛站服 務計劃」、親子工作坊、小五成長的 天空計劃、小四成長的天空計劃) ·教育及學術(其他：藝術、版畫講座 (英語<->香港手語)) ·行政與商務(就職面試) ·行政與商務(其他：工作表現檢討、 求職講座、員工聚會、社企高峰會) ·機構活動(聾健體驗活動(社區人士認 識聽障)、招聘會、親子活動、健康講 座、健身班、探訪、針織勾冷、環 保、社交及康樂活動) ·輔導服務(就業支援) ·其他類別(興趣班/工作坊、講座、共 融活動、訪問、交流活動、戶外活動)	香港聾人福利 促進會 語僑社會資源 有限公司 龍耳 香港盲人輔導 會 香港版畫工作 室有限公司	手機號碼: 9543 3193	-	wongseneca@yahoo.com
56	WONG Shuk Han	黃淑嫻	女士	健聽人士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證 書》(2017－資歷架 構第三級)	香港聾人協進會 《手語翻譯培訓課 程》(2017) 香港聾人協進會 《手語翻譯員資格課 程》(2017)	·翻譯/傳譯(粵語—香 港手語) ·視譯(中文書面語— 香港手語)	香港中學會考	·求診就醫(普通科、專科、精神 科、心理評估、治療及輔導) ·教育及學術(講課：手語興趣班) ·教育及學術(工作坊：就業) ·教育及學術(學術會議：手語) ·行政與商務(就職面試) 機構活動(勞工處) ·家事	香港聾人協進 會	手機號碼: 9662 0627	-	Tanyawong610@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
57	WONG Suk Yin, Jacqueline	王淑賢	女士	健聽人士	香港復康聯會《專業手語翻譯證書》 (2019—資歷架構第三級)	香港復康聯會/香港社會服務聯會 《手語翻譯員資格評核》(2019—合格)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯 (英語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語) ·視譯 (英文書面語—香港手語)	Bachelor of Arts, York University	·求診就醫 (普通科、專科、精神科、心理評估、治療及輔導) 教育及學術 (工作坊)	翻譯通	-	-	be_Jackie@hotmail.com
58	WONG Wai Lan	黃惠蘭	女士	健聽人士	-	-	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	-	·警方採證 ·政府及公共事務 (政府資訊、新聞發布) ·視像 (電視新聞直播、電視節目、立法會會議直播、政府宣傳片/發布會、機構網上廣播/新聞/短片、其他：股東大會) ·求診就醫 (普通科、專科) ·教育及學術 (講課：ERB 咖啡課程、手語歌) ·教育及學術 (工作坊：共融工作坊) ·教育及學術 (學術會議：股東大會、國際慈善高峰會) ·行政與商務 (就職面試、保險、銀行及其他商業服務、其他：勞工糾紛調解會議) ·機構活動 (機構活動、舞台劇) ·家事	龍耳	辦事處： 2777 0919 手機號碼： 9622 5597	2777 0677	Wailan8801@yahoo.com.hk
59	WU Hoi Yan Christy	胡凱欣	女士	健聽人士	-	龍耳有限公司 《手語翻譯體驗工作坊》(2009) 龍耳有限公司 《手語翻譯課程》(2012—合格) 龍耳有限公司 《手語翻譯課程》(2015—成功通過考核) 龍耳有限公司 《手語翻譯員資格評核》(2015—成功通過考核)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	-	·視像 (電視新聞直播 - TVB 手語新聞、政府宣傳片 - 香港國際機場三跑系統) ·教育及學術 (講課：僱員再培訓 - 實用文職訓練基礎證書) ·其他類別 (興趣班)	龍耳有限公司 香港聾人福利促進會	手機號碼： 6027 7550	-	christywu0716@hotmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
60	WU Ka Yan	胡嘉欣	女士	-	-	香港聾人福利促進會 《手語翻譯培訓課程》(2016－合格)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	香港中學文憑考試 香港城市大學專上學院社會科學應用心理學副學士 香港專業進修學校社會工作高級文憑	·求診就醫 (普通科、專科) ·機構活動 (健康講座、參觀導賞、功課輔導、興趣班及活動) ·家事 ·其他：咖啡培訓班、畫班	香港中華基督教會聯青聾人中心	手機號碼: 5115 4925	-	carmen8862003@yahoo.com.hk
61	WU Lake Yan	胡歷恩	女士	健聽人士	香港中文大學手語及聾人研究中心 《手語傳譯專業文憑課程》(2018－資歷架構第四級)	香港手語專業培訓中心 《醫療手語專業培訓課程》(2019－優異) 語橋社資、說書人 《手語傳譯專題培訓(精神健康傳譯)》(2023－完成)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (英語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語) ·視譯 (英文書面語—香港手語)	香港中文大學語言學文學士 香港大學人權法法學碩士	·法庭聆訊 ·求診就醫 (心理評估、治療及輔導) ·教育及學術 (講課：專業及職業教育、通識沙龍、教育科技、手語傳譯) ·教育及學術 (工作坊：非暴力溝通、情緒及精神健康) ·教育及學術 (其他：頒獎典禮) ·機構活動 (電影放映、LGBTQ+研討會、一點粉紅、調查結果發佈記者會、電影映後座談) ·宗教 (培靈研經會、崇拜、晚會) ·其他類別 (排練、電影拍攝、電影映後分享、分享會、頒獎禮)	自僱人士	手機號碼: 6354 0297	-	wulakeyan@gmail.com
62	YIP Wai Tat	葉偉達	先生	健聽人士	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2019－優異) 香港中文大學手語及聾人研究中心—語橋社資 《雙語樂導師訓練課程》(2019—合格) 香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2019－資歷架構第三級) CCOUC災害與人道救援研究所及香港賽馬會 災難防護應變教研中心 《D12-1: 災難應變醫護及救援人員手語應用課程》(2020 - 合格) 香港聾人福利促進會 《手語高級課程》(2019—合格) 香港聾人協進會《國際手語翻譯工作坊》(2018—合格)	香港聾人協進會 《手語翻譯應用證書》(2019－優異) 香港中文大學手語及聾人研究中心—語橋社資 《雙語樂導師訓練課程》(2019—合格) CCOUC災害與人道救援研究所及香港賽馬會 災難防護應變教研中心 《D12-1: 災難應變醫護及救援人員手語應用課程》(2020 - 合格) 香港聾人福利促進會 《手語高級課程》(2019—合格) 香港聾人協進會《國際手語翻譯工作坊》(2018—合格)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	Bachelor of Arts (Honours) Human Resource Management, University of Northumbria (Newcastle) IFSTA (International Swimming Teacher), Diploma in Swimming Teaching, Hong Kong Swimming Teacher's Association Special Needs Teacher, Aquatic Teaching - Special Needs, Hong Kong Swimming Teacher's Association	·教育及學術 (講課：手語班課程) ·教育及學術 (工作坊：香港大學工作坊手語討論及交流) ·教育及學術 (其他：游泳教學)	自僱人士	手機號碼: 6792 0551	-	kitterick_vip@yahoo.com.hk

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

	英文姓名	中文姓名	稱謂	健聽／ 聽障人士	手語翻譯專業課程 (資歷架構三級或 以上認可課程)	其他手語翻譯 培訓課程/ 手語翻譯專業評核	翻譯/傳譯/ 視譯能力	學歷	過往兩年手語翻譯工作經驗	簽發機構 (有償/ 無償工作)	聯絡電話	傳真	電郵地址
63	YUNG Mei Ki	翁鎂淇	女士	-	-	香港中文大學、香港中文大學手語及聾人研究中心、香港醫學專科學院、CCOUC災害與人道救援研究所及香港賽馬會災難防護應變教研中心合辦《D12-2: 災難應變醫護及救援人員手語應用課程》(2020 - 完成證書)	·翻譯/傳譯 (粵語—香港手語) ·翻譯/傳譯 (普通話—香港手語) ·翻譯/傳譯 (英語—香港手語) ·視譯 (中文書面語—香港手語)	香港教育大學幼兒教育高級文憑	·視像 (其他：Google 開卷教學、手機拍攝工作坊相集分享、) ·求診就醫 (普通科) ·求診就醫 (其他：母嬰健康院) ·教育及學術 (課程：CODA DAY、小學簡介會、升小一銜接課程模擬上課、五升六暑期中英數精進班(義工)、中學 English Bridging Class(義工)、提早放暑假、跳舞班(義工)、升小一銜接課程) ·教育及學術 (工作坊：生命導師培訓、家長互助小組、「職」出前路、我做得到(網上生涯規劃日)(義工)、手語與聾人文作工作坊(義工)、家長互助小組、聾人家長工作坊、手機拍攝工作坊、立體相架製作攝影班、互助領袖證書課程) ·教育及學術 (其他：言語訓練班、見家長、教學(大學專題研習訪問)、教學(大學專題研習訪問)、手語雙語共融嘉許禮(義工)、(講座)疫苗講座、、香港科技大學中學/大學雙修課程簡介會、言語訓練班、證書課程面談、見家長、執委會議、「認識聾人學手語」講座) ·行政與商務 (其他：民政事務署宣誓) 機構活動 (「堅·農圃」導賞團、其他類別 (會議：推廣手語雙語共融教育計劃會議、BUSCE 特殊學習需要會議(義工))	自僱人士	手機號碼: 5405 8864	-	angel.25.yung@gmail.com

* 手語翻譯員姓名按英文字母順序排列。